



Communicaziun a las medias

20avel Top Pop Rumantsch - Entaup da corifeas

Cuira, ils 3 da november 2009 - **La retscha Top Pop Rumantsch celebrescha sia 20avla ediziun cun in cordial entaup musical tranter Mario Pacchioli e Michael von der Heide, en la chanzun bilinga «Lungatg sans frontière».**

Quatter onns e mez èn passads dapi il lantschament da la seria Top Pop Rumantsch - chanzuns modernas rumantschas producidas aposta ed exclusiv per il Radio Rumantsch. En il fratemp cuntanscha la retscha sia 20avla ediziun. In bun motiv per ina cumparsa festiva. La tscherna per l'interpret giubilar è crudada sin il chantatur Mario Pacchioli, però cun il suggeriment da duettar cun ina corifea da la scena svizra. Mario da sia vart ha pledà per in entaup cun ina da sias vuschs preferidas, il brigliant trubadur multilingual Michael von der Heide.

Pacchioli e von der Heide han tratgs cuminaivels: domadus han fermas affinitads vers la chanson franzosa, ed il chantant sursilvan affirmescha quella passiuon tras sia dimora actuala a Losanna en Svizra romanda. Cun quellas premissas en il chau ha Mario Pacchioli scrit ina ballada optimala per il duett, ina chanzun che oscillescha permanentamain tranter las duas linguas rumantsch e franzos, e che tematisescha la finala sasezza: «Lungatg sans frontière». La chanzun reflectescha insaco er il mintgadi en noss pajais, commentescha Pacchioli, agiuntond ch'i vegnia «soviso fatg memia bia tamtam enturn il lungatg». En mintga cas serra sia chanzun in rintg cun il titel ch'aveva avert la primavaira 2005 la seria dal Radio Rumantsch en moda bilinga: «Sorry Baby - quei vul dir perstgisa». Top Pop Rumantsch - ina bella tradiziun! PS. Il Top Pop «Lungatg sans frontière» è d'udir exclusiv sin Radio Rumantsch e na figurescha perquai betg sin il novischem album «Rispondas» da Mario Pacchioli.

Lungatg sans frontière

Ti vegnas dil mund sper il lag
E sper tes calzers
Ei tiu bagaschi deponius
Cun plaids ch'ein auters ch'ils mes
Tgei lungatg has ti el saung ?
Declara tgei lungatg che ti has el saung ?

Tu viens d'un monde près d'ici
Où les hivers sont plus fous
Tes bagages sont remplis
De notes qui n'sont pas comme chez nous
D'où viennent ces mots, que me dis-tu ?
Quelle belle langue parles-tu ?

Nus semnein in siemi e la vet'entscheiva
Grâce à notre histoire, on peut mon frère
Sche ti vulas, ti ed jeu, faire tomber les murs et les barrières

**Nus discurren la langue de Molière, il lungatg de mon père
Ils plaids emportan nuot c'est d'où je viens que je suis fier
E sche ti capeschas buca tut quei ch'jeu lessel dir,
si tu ne comprends pas ce que j'aimerais te dire...
Elegin nus pour finir.... Il lungatg sans frontière
Il lungatg sans frontière....**

Tu viens d'un monde près de là
Tes neiges deviennent mes rivières
Et si mes lacs sont moins froids
Tes mots réchauffent mes hivers

Ti vegnas dil mund sper il lag
Ch'ei l'arrivada da miu flum
Siu viadi ha purtau a ti
Mes plaids e miu num
Dis-moi quelle langue parles-tu ?
Declara tgei lungatg che ti has el saung...

**Nus discurren la langue de Molière, il lungatg de mon père
Ils plaids emportan nuot c'est d'où je viens que je suis fier
E sche ti capeschas buca tut quei ch'jeu lessel dir,
Si tu ne comprends pas ce que j'aimerais te dire...
Elegin nus pour finir.... Il lungatg sans frontière
Il lungatg de mon père, il lungatg de ma mère,
il lungatg de mes sœurs, il lungatg de mon cœur,
il lungatg dont je suis fier.**

Musica: Mario Pacchioli
Text: Mario Pacchioli & Bastien Favez
Vuschs: Mario Pacchioli & Michael von der Heide
Vusch supplementara: Astrid Alexandre
Wurlitzer, ghitarra: Mario Pacchioli
Bass: Ramun Knapp
Batteria: Sandro Cadeddu
Artgs: Tobias Preisig (gia), Simon Heggendorf (gia), David Schneebeli (viola), Bruno Fischer (cello).
Arranschaments artgs: Christian Rösli
Producziun: Mario Pacchioli & Manfred Zazzi

TOP POP RUMANTSCH - LA GLISTA

1.	Susanna Sabbadini	Sorry baby (quai vul dir perstgisa)	25.02.05
2.	Bulais	Mias s-charpas	30.06.05
3.	Simona Caminada	Tuorna	17.11.05
4.	SIAT	Sco glatsch	15.12.05
5.	Olivia Spinatsch	Dus pass cun me	11.04.06
6.	Rezia Ladina	Meis frar	29.06.06
7.	AndaRojo	Muond in mai	02.11.06
8.	Corin Curschellas	Shaana (olma da vale)	18.12.06
9.	I_mar	Adrenalin	25.01.07
10.	Notschtröm	Proxima damonda	03.05.07
11.	Bianca Mayer	Laschar ir	28.06.07
12.	Tartaruga	Tgei? (la battida da miu cor)	15.11.07
13.	Curdin Nicolay	Nüglia da nouv	28.03.08
14.	Squadra 08	Balla balla balla!	26.05.08
15.	Snook	Buna not	07.08.08
16.	Not Yet	Bandunau	14.10.08
17.	Conradin Klais	Mund Magic	18.12.08
18.	Caspar Nicca & Heavy Tools	Plievgia tgolda	12.03.09
19.	Theo Demund	Adina uss, mai enzacu	17.06.09
20.	Mario Pacchioli & Michael von der Heide	Lungatg sans frontière	

Tut ils titels èn da dudir sin la pagina da RTR:

http://www.rtr.ch/rtr/radio/top_pop_rumantsch/index.html?siteSect=31013

Las emprimas 12 chanzuns èn ultra da quai cumparidas sin la DC «TOP POP Rumantsch vol. 1, 2005-2007», da retrair tar: Radio Rumantsch, Via Masans 2, 7002 Cuira.

Per ulteriuras infurmaziuns:

*Jachen Prevost, manader redacziun da musica RR, tel. 081 255 75 75,
jachen.prevost@rtr.ch*